

NARCOTIC DRUGS

Shiprider

Protocol Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and VENEZUELA

Signed at Caracas July 23, 1997



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

VENEZUELA

Narcotic Drugs: Shiprider

*Protocol signed at Caracas July 23, 1997;
Entered into force July 23, 1997.*

PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA
TO THE AGREEMENT TO SUPPRESS ILLICIT TRAFFIC IN
NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES BY SEA

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Venezuela (hereinafter "the Parties"),

Desiring to strengthen the effectiveness, on the basis of reciprocity, of the Agreement to Suppress Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances by Sea, signed at Caracas November 9, 1991 (hereinafter "the Agreement"),¹ by the adoption of a Protocol to the Agreement,

Have agreed as follows:

1. In addition to the authorities set forth in the Agreement, the boarding and search activities referred to in paragraph 7 of the Agreement may be carried out by the personnel of the Parties from warships or other ships, including embarked small boats and aircraft, that are clearly marked and are identifiable as being on Government service of the Governments of other States that may be agreed to in writing by the Parties, and that are duly authorized to that effect by those Governments.

2. Boarding and search activities shall be carried out exclusively by the personnel of the Parties on board such ships and aircraft, and shall be subject to the conditions set forth in the Agreement and Article 17 of the 1988 United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances.²

3. The personnel of any of the other States as indicated in paragraph 1 may carry out boarding and search activities pursuant to paragraphs 1 and 2 of this Protocol only if there is an agreement or arrangement on this matter between that State and the Party whose flag is being flown by the vessel that is the object of the inspection, except in the exercise of the inherent right of self defense consistent with paragraph 7 of the Agreement.

4. The Party whose personnel carried out boarding and search activities under the Agreement or this Protocol shall process, consider, and if merited, resolve in favor of the claimant, in accordance with its procedures and in a

¹ TIAS 11827.

² *International Legal Materials*, vol. XXVIII, No. 2, March 1989, P. 493.

manner consistent with International Law, any claim submitted for damage, injury or loss resulting from such boarding and search activities. Neither Party thereby waives any rights it may have under international law to raise a claim with the other Party through diplomatic channels.

5. This Protocol shall enter into force upon signature.

6. This Protocol shall remain in force concurrent with the Agreement, unless the Protocol is terminated by either Party upon 90 days written notice to the other Party.

Done at Caracas, Venezuela, in duplicate, this 23rd day of July, 1997, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:

John F. Maisto
Ambassador

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF VENEZUELA:

Miguel Angel Burelli Rivas
Ministro de Relaciones Exteriores

PROTOCOLO
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA
Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
AL ACUERDO PARA SUPRIMIR EL TRAFICO ILICITO DE
ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS POR MAR

El Gobierno de la República de Venezuela y el Gobierno de los Estados Unidos de América (en lo sucesivo denominados "las Partes"),

Deseosos de fortalecer la eficacia, con base en el principio de reciprocidad, del Acuerdo para Suprimir el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas por Mar, suscrito en Caracas, el 9 de noviembre de 1991 (en lo sucesivo denominado "el Acuerdo"), mediante la adopción de un Protocolo al Acuerdo,

Han convenido lo siguiente:

1. Además de las autoridades previstas en el Acuerdo, las actividades de abordaje e inspección a que se refiere el inciso 7 del Acuerdo podrán ser realizadas por el personal de las Partes a partir de buques de guerra u otras naves, incluidas pequeñas embarcaciones o aeronaves a bordo de las mismas, que lleven signos claros y sean identificables como naves al servicio oficial de los Gobiernos de otros Estados que sean acordados por escrito por las Partes, y que estén debidamente autorizadas para tales fines por esos Gobiernos.

2. Las actividades de abordaje e inspección serán realizadas exclusivamente por personal de las Partes a bordo de dichas naves y aeronaves, y estarán sujetas a las condiciones establecidas en el Acuerdo y en el Artículo 17 de la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas de 1988.

3. El personal de cualquiera de los otros Estados según se indica en el párrafo 1 podrá realizar actividades de abordaje e inspección conforme a los párrafos 1 y 2 de este Protocolo sólo si existiera un acuerdo o arreglo sobre la materia entre dicho Estado y la Parte cuyo pabellón ostente la nave objeto de la inspección, excepto el ejercicio del derecho inherente de la legítima defensa, conforme al punto 7 del Acuerdo.

4. La Parte cuyo personal haya llevado a cabo las actividades de abordaje e inspección bajo el Acuerdo o este Protocolo, procesará, considerará y si lo amerita resolverá en favor del reclamante, conforme a sus procedimientos y de manera consistente con el Derecho Internacional, toda reclamación presentada

por daños, perjuicios o pérdidas que resultaren de tales actividades de abordaje e inspección.

Ninguna de las Partes, en razón de lo anterior, renuncia a cualquier derecho que pueda tener conforme al Derecho Internacional para presentar una reclamación ante la otra Parte a través de los canales diplomáticos.

5. Este Protocolo entrará en vigor al momento de su firma.

6. Este Protocolo permanecerá en vigor concurrentemente con el Acuerdo, a menos que el Protocolo sea terminado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita a la otra con noventa (90) días de antelación.

Hecho en Caracas, Venezuela el 23 de julio de 1997, en dos ejemplares en idiomas español e inglés, ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de
la República de Venezuela

Por el Gobierno de los
Estados Unidos de América

Miguel Angel Burelli Rivas
Ministro de Relaciones Exteriores

John F. Maisto
Embajador